

2021

Rapporto di gestione Riassunto



Genossenschaft der Urheber und Verleger von Musik
Coopérative des auteurs et éditeurs de musique
Cooperativa degli autori ed editori di musica

Indice

- 4 Editoriale: «I musicisti possono fare affidamento sulla solida base della nostra cooperativa»
- 5 Retrospectiva: «La SUISA dopo la pandemia: alle soglie di una nuova era», «Dall'elaborazione della legislazione al caso di applicazione», «L'esercizio 2021 dal punto di vista operativo»
- 10 Statistica: Panoramica sull'anno d'esercizio della cooperativa SUISA 2021, Introiti Svizzera 2021, Deduzioni dei costi, Panoramica sull'anno d'esercizio del Gruppo SUISA 2021, Sviluppo degli introiti del Gruppo SUISA dal 2019, Statistica dei membri 2021, Conteggi in base ai gruppi di soci, Bilancio dei pagamenti con l'estero
- 14 Organigramma SUISA
- 15 Conto annuale della cooperativa SUISA: Introiti della SUISA provenienti dai diritti d'autore in Svizzera e all'estero, Bilancio della cooperativa SUISA, Conto economico della cooperativa SUISA
- 19 Conto annuale del Gruppo SUISA: Bilancio del Gruppo SUISA, Conto economico del Gruppo SUISA

165,0 mio.

di fatturato

Il fatturato del Gruppo SUISA nel 2021 proviene dalle indennità per diritti d'autore nonché da entrate accessorie.

121,4 mio.

per autori ed editori

Nel 2021 la SUISA ha realizzato introiti per CHF 121,4 mio., che sono ripartiti ad editori, parolieri e compositori.

2,3 mio.

per la musica svizzera

Nel 2021 la SUISA ha promosso la musica svizzera con CHF 2,3 mio. versati dalla FONDAZIONE SUISA. Di questo approfittano i compositori e parolieri.

223

collaboratori

Con 186,1 impieghi a tempo pieno, sono 223 i collaboratori SUISA che si occupano degli interessi dei nostri associati e dei nostri clienti.

CHF **87** su CHF **100**

per gli artisti

La SUISA ripartisce ca. CHF 87 su CHF 100 incassati agli aventi diritti.

8,9 mio.

di emissioni

Nel 2021 la SUISA ha concesso la licenza per ca. 8,9 mio. di esecuzioni radio e TV di oltre 360 000 opere.

4 263 202

dichiarazioni d'opera

Nel 2021 sono state dichiarate 4 263 202 opere alla SUISA, a testimonianza dell'attiva creazione dei compositori.

6,8 mio.

per la previdenza sociale

Il 7,5% degli introiti da diritti d'esecuzione e d'emissione in Svizzera e nel Liechtenstein è destinato alla previdenza dei suoi membri. Nel 2021 ammontava a CHF 6,8 mio.

>100

società consorelle

La SUISA rappresenta in Svizzera il repertorio mondiale sulla musica e ha concluso contratti di reciprocità con oltre 100 consorelle in tutto il mondo.

31,8 mio.

di spese amministrative

Le entrate accessorie (CHF 15,4 mio.) coprono una parte delle spese. Il resto viene finanziato con una trattenuta sui versamenti agli aventi diritto che ammonta in media al 12,7%.

I musicisti possono fare affidamento sulla solida base della nostra cooperativa

Dopo oltre due anni trascorsi in condizioni straordinarie, la Svizzera sta gradualmente tornando alla normalità. Questa inversione di rotta riguarda anche il settore della cultura: concerti, spettacoli teatrali e altri eventi culturali sono di nuovo fruibili senza limitazioni. I musicisti possono tornare a pianificare e realizzare concerti e dedicarsi così di nuovo a pieno ritmo al proprio lavoro.

Gli ultimi due anni hanno messo a dura prova in particolare tutti gli artisti, sia sul piano emotivo che economico, ricordandoci ancora una volta quanto l'attività di noi operatori culturali possa cambiare in modo repentino e come sia fondamentale poter disporre di una fonte di reddito sicura.



È proprio in questo periodo che abbiamo potuto constatare l'importanza per noi musicisti degli indennizzi provenienti dai diritti d'autore. Nel periodo in cui riuscivamo a stento a guadagnare con i concerti, i beneficiari dei diritti potevano contare sul denaro proveniente dalla distribuzione della SUISA e, in alcuni casi, anche di altre società di gestione.

Aspetto non affatto scontato, considerando che la pandemia ha costituito un momento difficile anche per la SUISA. Se i concerti non hanno luogo e i negozi o i ristoranti devono chiudere, viene meno anche gran parte degli introiti derivanti dai diritti di esecuzione. Oltre che nel 2020, queste entrate hanno continuato a diminuire anche l'anno scorso. Nonostante ciò, nel 2021 la SUISA è riuscita ad aumentare nuovamente i propri introiti complessivi, ancora una volta soprattutto grazie alla crescita nel settore online. Per noi compositori/compositrici, cantautori/cantautrici ed editori/editrici significa che quest'anno riceveremo di nuovo più denaro dalla nostra società di gestione.

Ciò è indice del fatto che pian piano stiamo ritornando alla normalità. L'accento è posto su «lentamente», poiché, a differenza di altri settori, noi operatori culturali non possiamo riprendere a fare concerti o a mettere in scena spettacoli teatrali dall'oggi al domani. Inoltre, dopo due anni caratterizzati dall'obbligo di mascherina, di esibizione di certificati e restrizioni in termini di capienza, non è semplice prevedere la rapidità con cui il pubblico tornerà a partecipare agli eventi culturali. Dopo questa disastrosa pandemia, alcuni artisti mostrano pertanto un cauto ottimismo. Permarrà ancora a lungo una certa dose di incertezza, e i tragici eventi geopolitici avranno certamente un impatto sulla situazione economica globale.

Tuttavia, anche durante la crisi causata dal coronavirus, musicisti e musiciste, editori ed editrici hanno dimostrato ancora una volta la capacità di adattarsi alle nuove circostanze. Dare spazio alla creatività è possibile anche in situazioni avverse come queste. Ne sono prova le numerose e meravigliose opere musicali prodotte negli ultimi due anni, le quali hanno contribuito a rendere il difficile momento un po' più sopportabile per molte persone. A tal proposito, desidero esprimere il mio ringraziamento ai musicisti svizzeri.

Un grazie enorme va anche ai collaboratori della SUISA, alla Direzione e ai miei colleghi e colleghe del Consiglio di Amministrazione. Il loro lavoro e il loro impegno per noi musicisti e musiciste ci consente di contare su una fonte di reddito sicura anche in tempi difficili.

Xavier Dayer
Presidente

La SUISA dopo la pandemia: alle soglie di una nuova era

Andreas Wegelin

Il 2020 e il 2021 sono stati anni che hanno lasciato un solco profondo nel settore musicale a livello mondiale, e anche la SUISA mostra evidenti segni delle trasformazioni avvenute in questo periodo.

La SUISA non organizza direttamente concerti o altri utilizzi della musica, ma vigila affinché compositori/compositrici, cantautori/cantautrici ed editori/editrici musicali ricevano i diritti di licenza per l'utilizzo della loro musica, che sia dal vivo durante un concerto o come intrattenimento, alla radio o in TV, come musica registrata tramite supporti sonori o via Internet. Fino al 2019 siamo stati in grado di dimostrare regolarmente un fatturato derivante dalle licenze più elevato rispetto all'anno precedente in seguito all'incremento del numero degli eventi e del conseguente utilizzo della musica in numerosissimi contesti. Da marzo 2020 si è verificato un cambio improvviso e radicale: i divieti di esibirsi per ragioni di sicurezza e per contrastare i contagi da coronavirus hanno messo bruscamente fine al boom di concerti ed eventi musicali. Gli organizzatori e i musicisti, ma anche la SUISA, si sono trovati all'improvviso di fronte a una situazione inaspettata, proprio come è avvenuto in altri settori.

Conseguenze finanziarie della pandemia

Lo scoppio della pandemia di Covid ha reso impossibile l'esecuzione di musica davanti a un pubblico di grandi dimensioni. Organizzatori e organizzatrici hanno dovuto chiudere i loro locali, artisti e artiste non hanno potuto più esibirsi perdendo così il loro pubblico, e la SUISA non ha più potuto concedere licenze per l'utilizzo della musica in questi ambiti. Nella prima metà del 2020, la SUISA è stata ancora in grado di pagare ai beneficiari i diritti d'autore derivanti da concerti passati e da altri eventi. A partire dalla metà del 2020, gli autori/le autrici e gli editori/le editrici sono riusciti a stento a guadagnare denaro dalle esibizioni.

Dopo un breve periodo di sconcerto, ha preso il via una fase di riorientamento. La SUISA ha approfittato del tempo di stallo per portare avanti progetti nel campo della digitalizzazione dell'accesso per membri e clienti. Allo stesso tempo, abbiamo effettuato diverse consulenze, stanziato risorse a beneficio dei nostri membri e rimborsato ai clienti i pagamenti delle licenze a causa del mancato utilizzo della musica. L'estensione delle licenze per lo streaming o il download di registrazioni musicali diffuse online tramite la nostra affiliata SUISA Digital Licensing e la joint venture Mint è stata ulteriormente portata avanti. Dal 2019, le relative entrate sono più che raddoppiate (+156%), attestandosi a 8,7 milioni di franchi nel 2021. Circa il 70% di tale importo proviene dalle licenze incassate direttamente in tutto il mondo.

La fondazione di SUISA Digital Licensing e Mint per le licenze online è stata la decisione giusta: la prassi precedente di coope-

rare con le società di gestione locali all'estero non aveva portato all'obiettivo auspicato nel settore online. Grazie alla concessione diretta delle licenze tramite SUISA Digital Licensing ai provider di musica online, spesso attivi a livello internazionale, possiamo guadagnare più denaro per i nostri membri.

Sul mercato locale in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, abbiamo fatto segnare maggiori introiti derivanti da licenze per l'utilizzo di musica su siti web aziendali e su piattaforme di video on demand come Swisscom Blue o Netflix, registrando, dal 2019, un incremento delle entrate in questo settore del 49,9%, fino a raggiungere quota 8,3 milioni di franchi nel 2021. Questo aumento è in gran parte dovuto alla pandemia: durante i periodi di quarantena e isolamento, si è assistito naturalmente a un aumento della fruizione di film in streaming a domicilio.

I due (e si spera unici) anni di Covid-19 sono stati superati senza conseguenze troppo drastiche. È vero che il fatturato è diminuito dell'11% nel 2020 e anche nel 2021 rispetto al 2019, ma si tratta comunque di una diminuzione relativamente lieve se paragonata alle perdite registrate da altri settori colpiti dalla crisi pandemica. Ciò è stato possibile grazie alle entrate stabili in altri ambiti, ad esempio i diritti di trasmissione e l'indennità sui supporti vergini, nonché a una costante espansione delle attività online, come menzionato sopra. Soprattutto lo scorso anno, la SUISA è riuscita a ridurre anche i costi che, nel 2020, superavano ancora del 6% quelli del 2019; per quanto riguarda il 2021, siamo stati in grado di chiudere con costi inferiori dell'8% rispetto al 2019.

Fondo d'aiuto per i membri

Per molti membri della SUISA, il 2020 e il 2021 sono stati anni molto difficili data la scarsità di opportunità per esibirsi. Su proposta del Consiglio di Amministrazione della SUISA, l'Assemblea generale del 2020 ha istituito il fondo d'aiuto Covid-19, volto a sostenere i membri che si trovano in difficoltà finanziarie a causa dell'interruzione delle fatture SUISA.

Maggiore consapevolezza delle istituzioni culturali in ambito politico e pubblico

I due anni di pandemia hanno causato molti cambiamenti e purtroppo anche molti dei nostri membri continuano a dover fare i conti con le conseguenze della crisi. Tuttavia, anche in questo complicato contesto la SUISA rimane non solo un partner affidabile e indispensabile in grado di garantire le indennità sui diritti d'autore, ma anche una forza politica e sociale per il rafforzamento della posizione dei musicisti. Insieme alle associazioni professionali e in qualità di sostenitori della Task Force Culture, in futuro continueremo a batterci per l'ottenimento di migliori condizioni quadro a favore dei fornitori in ambito musicale.

La SUISA alle soglie del 2° secolo della sua esistenza

È il momento di approfittare della nuova situazione. Il miglioramento e l'ulteriore sviluppo delle possibilità di self-service digitale sul nostro portale web, sia per i nostri clienti che per i membri, semplificheranno e automatizzeranno la concessione delle licenze con un impatto positivo sui costi. L'attività in rete e la cooperazione a livello internazionale, in particolare per quanto riguarda la documentazione accurata e chiara delle opere affidate dagli autori e dagli editori, dovrebbero contribuire a far sì che i beneficiari dei diritti ricevano le fatture corrette. La SUISA continuerà a investire in questo settore. La struttura portante è rappresentata dal nostro elenco dei titolari di diritti IPI (Interested Parties Information), utilizzato a livello mondiale.

In Svizzera, le trattative tariffarie con importanti gruppi di utenti come gli organizzatori di concerti e la SSR avranno luogo nei prossimi anni. Dovranno essere negoziate nuove tariffe an-

che per quanto riguarda le fruizioni via Internet e nel cloud, ad esempio un'indennità sui supporti vergini per l'archiviazione dei dati nel cloud, ma anche accordi con nuovi provider online. Tutto questo verrà svolto sempre con l'intento di garantire ai nostri membri e beneficiari dei diritti in Svizzera e all'estero una giusta remunerazione per l'utilizzo delle loro creazioni artistiche. Dopo le esperienze vissute durante la pandemia, l'attenzione è rivolta anche a un'azione di partenariato: fruitori/fruitori, autori/autrici ed editori/editrici di musica dipendono gli uni dagli altri. Questo è il modo migliore per affrontare le conseguenze della pandemia, e la comprensione delle esigenze reciproche dovrebbe inoltre contribuire a individuare le soluzioni migliori per le tariffe e gli accordi di licenza. Con questa prospettiva, l'azienda SUISA si appresta a entrare nel 100° anno della sua esistenza e si prepara a festeggiare debitamente l'anniversario nel 2023.

Tasso dei costi basso nonostante la pandemia

Le entrate della Cooperativa SUISA derivanti dai diritti d'autore sono aumentati dello 0,4% nel 2021 rispetto all'anno precedente 2020.

Rispetto all'ultimo anno prima della pandemia 2019, si tratta comunque di un calo del 10,5%. Questo risultato è dovuto al fatto che il crollo dei diritti di esecuzione (-45,6% rispetto al 2019) è stato parzialmente compensato da entrate aggiuntive per quanto riguarda i

diritti al compenso, le entrate online (video on demand) in Svizzera e le entrate derivanti da licenze dirette online tramite SUISA Digital Licensing / Mint. Anche i diritti di emissione hanno contribuito a superare la crisi mantenendo la loro stabilità. Continuano a essere la fonte di reddito più importante e rappresentano il 46% delle entrate della SUISA per i diritti d'autore.

in CHF 1 000

Entrate	2021 rispetto al 2020			2021 rispetto al 2019	
	2021	2020	in %	2019	in %
Diritti d'emissione	63 996	64 267	-0,4	63 582	0,7
Diritti d'esecuzione	28 368	34 421	-17,6	52 127	-45,6
Diritti di riproduzione	4 253	4 309	-1,3	4 383	-3,0
Diritti al compenso	14 560	12 374	17,7	13 898	4,8
Online	8 261	6 876	20,1	5 511	49,9
Totale entrate nazionali	119 437	122 248	-2,3	139 500	-14,4
Entrate da SUISA Digital Licensing	8 715	4 711	85,0	3 402	156,2
Diritti d'esecuzione e d'emissione estero	8 123	9 067	-10,4	9 149	-11,2
Diritti di riproduzione estero	2 744	2 501	9,7	3 196	-14,1
Totale entrate dall'estero	10 867	11 569	-6,1	12 345	-12,0
Totale entrate dai diritti d'autore	139 019	138 528	0,4	155 247	-10,5
Entrate accessorie	12 994	11 203	16,0	14 859	-12,5
Cifra d'affari complessiva	152 014	149 731	1,5	170 106	-10,6

Grazie alle buone entrate accessorie, siamo in grado di effettuare le ripartizioni del 2022 con una deduzione dei costi media del 12,7%. Se aggiungiamo la ripartizione supplementare del 7% su tutti gli importi da versare agli aventi diritto nel 2022 (ad eccezione di quelli online provenienti da SUISA Digital Licensing), la deduzione dei costi diminuisce del 4,75% in termini puramente matematici e ammonta comunque al 7,95% dell'importo versato.

Dall'elaborazione della legislazione al caso di applicazione

Vincent Salvadé

Il dipartimento «Regulations» della SUISA si occupa di questioni di carattere giuridico. I suoi compiti spaziano dalla partecipazione alle nostre varie azioni politiche per quanto riguarda la legislazione, passando per le trattative tariffarie e la stesura del regolamento di ripartizione fino all'applicazione delle regole durante le controversie giudiziarie. Nel 2021 le attività del dipartimento hanno affrontato diversi argomenti.

1. Legislazione

Nel rapporto relativo all'anno precedente, abbiamo fatto riferimento all'iniziativa del consigliere nazionale Philippe Nantermod, il quale ha richiesto un'eccezione alla legge sul diritto d'autore per l'utilizzo delle opere protette in camere d'albergo e luoghi simili. Questa iniziativa parlamentare ha ripreso una disposizione che il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati avevano respinto nel settembre del 2019 nel quadro della revisione della legge sul diritto d'autore. Il Consiglio nazionale ha adottato l'iniziativa parlamentare il 3 marzo 2021. Per noi si trattava di una decisione inaccettabile. Non vi era alcuna motivazione che spingesse a rivedere la legge dopo così breve tempo, poiché era comunque basata su un compromesso. Per trovare una soluzione, gli artisti e le artiste avevano già fatto ampie concessioni. Sarebbero quindi risultati loro quelli ingannati se determinati punti fossero stati rivisti unilateralmente. Senza contare che l'iniziativa avrebbe violato il diritto internazionale. Questa iniziativa avrebbe così esposto la Svizzera al rischio di sanzioni economiche o avrebbe avuto come conseguenza la limitazione di tali eccezioni alle opere e agli spettacoli di cittadini svizzeri per non violare i trattati internazionali. Si sarebbe trattato di una palese discriminazione nei confronti degli artisti del nostro paese rispetto a quelli stranieri. Fortunatamente, a inizio marzo 2022 l'iniziativa è stata respinta dal Consiglio degli Stati, che in questo modo ha chiuso definitivamente la questione.

Anche la revisione del Codice di procedura civile ci ha tenuti occupati. Per un certo periodo di tempo si è temuto che, prima di intraprendere un'azione legale per i pagamenti dei diritti d'autore fino a un importo di CHF 30'000, diventasse obbligatorio un tentativo di conciliazione. In un processo è spesso utile e vantaggioso raggiungere un accordo. Tuttavia, le società di gestione sono tenute a rispettare la parità di trattamento e hanno tariffe vincolanti. Pertanto, il loro margine di trattativa nell'adottare o respingere una soluzione amichevole è spesso limitato. Date le circostanze, ci siamo impegnati a favore di una conciliazione facoltativa, che evita costi inutili qualora non sembri possibile il raggiungimento di un accordo. Il dossier sembra essere a buon punto, anche se la revisione del Codice di procedura civile non

è stata ancora completata al momento della stesura del presente documento.

Poco prima di Natale, il Consiglio federale ha pubblicato un rapporto in risposta a un postulato che lo invitava a valutare l'efficacia della revisione della legge sul diritto d'autore (entrata in vigore il 1° aprile 2020). Nel complesso, il governo ha un atteggiamento piuttosto positivo. Sottolinea in particolare che le nuove misure volte a combattere la pirateria sembrano aver avuto un effetto deterrente e che le critiche dei titolari dei diritti d'autore sono diminuite. Per contro, invece, il Consiglio federale si esprime in modo più differenziato sul nuovo modello della licenza collettiva estesa: esso consente alle società di gestione di concedere una licenza a livello globale per un repertorio completo, anche nell'interesse dei titolari dei diritti d'autore che queste non rappresentano. Il modello, tuttavia, non ha ancora raggiunto il suo pieno potenziale. In un contesto del genere, accogliamo con favore l'intenzione della Svizzera di seguire i dibattiti internazionali. A tale livello sarebbe in effetti necessaria una regolamentazione, affinché la licenza collettiva estesa possa essere utilizzata anche per operazioni di gestione transnazionali.

2. Tariffe

Per quanto concerne le trattative tariffarie, nel 2021 siamo stati fortunatamente in grado di raggiungere due importanti accordi.

In primo luogo, abbiamo concordato con i partner una nuova Tariffa comune 4i per le copie private su supporti di memoria integrati nei dispositivi, che prevede l'estensione dei diritti di licenza ai computer portatili e ai dischi rigidi esterni. La tariffa è attualmente al vaglio della Commissione arbitrale federale ai fini dell'approvazione e dovrebbe entrare in vigore il 1° luglio 2022. Essa porterà a un aumento significativo delle nostre entrate sui supporti dati vergini. Inoltre, nell'anno in corso, stiamo conducendo trattative per una nuova tariffa relativa alle copie private create nel cloud (ovvero su server remoti). Tali colloqui sono stati sospesi nell'autunno 2021 in attesa di una sentenza della Corte di giustizia dell'UE su un simile diritto di licenza in Austria. Il verdetto è stato emesso alla fine di marzo 2022 in uno spirito favorevole ai titolari dei diritti.

In un altro settore, nel 2021 abbiamo concluso le trattative riguardanti una nuova Tariffa comune Z per gli spettacoli circensi. Il nostro obiettivo era quello di delimitare il campo di applicazione di questa tariffa rispetto a quello della Tariffa comune K, che si applica ai concerti, ma anche a varie altre forme di spettacolo. D'ora in poi, la Tariffa comune Z, più conveniente, sarà riservata a determinate esibizioni chiaramente definite. La nuova tariffa è stata approvata dalla Commissione arbitrale in data 8 novembre 2021.

3. Regolamento di ripartizione

Nella primavera del 2021, l'Istituto Federale della Proprietà Intellettuale (IPI) ha approvato tutte le modifiche del regolamento di ripartizione stabilite dal Consiglio di Amministrazione della SUISA alla fine del 2020. Il nuovo sistema di ripartizione delle copie private ha quindi trovato applicazione per la prima volta nel settembre del 2021.

Inoltre, il Consiglio di Amministrazione della SUISA ha adottato nel 2021 tre modifiche del regolamento relative ai diritti online. La prima disciplina la situazione in cui una piattaforma online non fornisce informazioni sufficienti sulle opere che utilizza. In tal caso, la ripartizione avviene sulla base delle informazioni contenute in altre piattaforme con un repertorio simile. La seconda modifica riguarda i cosiddetti «residuals», vale a dire importi versati dai provider online «per il saldo di tutte le fatture» riguardanti opere non rivendicate da alcuna società di gestione. Alla fine del 2021, questi «residuals» hanno potuto essere assegnati ai titolari dei diritti sotto forma di pagamenti supplementari alla loro fatturazione per gli utilizzi correnti. La terza e ultima revisione riguarda «Play Suisse», la piattaforma video on demand (VoD) della SSR. Il Consiglio di Amministrazione della SUISA ha stabilito che una parte degli importi pagati dalla SSR in applicazione della tariffa A sarà d'ora in poi assegnata alla classe di ripartizione 22S, che disciplina il settore VoD. Questa quota viene calcolata in base ai costi investiti da «Play Suisse» in proporzione ai costi totali della SSR.

È opportuno precisare che la terza modifica deve ancora essere approvata dall'IPI e che ciò richiedeva in precedenza un'integrazione alla tariffa A. Poiché la SSR ha espresso la propria approvazione, il caso è stato sottoposto alla Commissione arbitrale nella primavera del 2022 e auspichiamo che si possa giungere presto a una conclusione positiva.

4. Autorità di vigilanza

Infine, dobbiamo ancora segnalare due cause in cui abbiamo avuto divergenze con la nostra autorità di vigilanza, l'IPI, a partire dallo scorso autunno. Entrambe riguardano il rapporto tra la gestione collettiva «classica» sotto sorveglianza federale e la gestione liberalizzata dei diritti d'autore nel settore online. La prima causa ha visto l'IPI opporsi alle garanzie della SUISA in merito a un credito bancario a favore di Mint, la società fondata congiuntamente da SUISA e SESAC per l'utilizzo dei diritti online. Nella seconda, l'IPI è intervenuto contro un'iniziativa di «cross-selling» della SUISA, nella quale essa informava i propri clienti della Tariffa comune 3a (musica di sottofondo) in merito alla necessità di avvalersi di una licenza diversa qualora utilizzassero musica sui loro siti web o sulle loro pagine sui social media.

In entrambi i casi abbiamo fatto ricorso al Tribunale amministrativo federale. Per quanto riguarda il primo punto, abbiamo sottolineato l'interesse dei membri della SUISA nei confronti di un funzionamento efficiente di Mint. La joint venture mira ad aggregare il repertorio svizzero ad altri repertori per acquisire potere negoziale nei confronti dei giganti dell'industria come Google, Apple o Spotify. La concessione di garanzie per Mint sarà sottoposta all'Assemblea generale nel 2022, il che potrà presumibilmente portare alla conclusione del procedimento. Nel secondo caso, l'IPI ha ritenuto che la legge in materia di protezione dei dati fosse in contrasto con le informazioni fornite dalla SUISA e che l'iniziativa fosse fuorviante, in quanto la gestione collettiva classica e la gestione online seguono regole diverse. Riteniamo che in questo contesto l'IPI sia andata al di là delle proprie competenze e che abbia interpretato le norme giuridiche ignorando la realtà quotidiana della gestione collettiva. Ora attendiamo la sentenza del Tribunale amministrativo federale.

Entrambe le controversie legali sollevano effettivamente una questione importante: fino a che punto può spingersi la SUISA se deve adempiere ai propri doveri di società monopolistica in alcuni settori, ma deve affrontare le realtà di un mercato liberalizzato in altri? Al riguardo occorre che l'autorità di vigilanza ci fornisca una risposta praticabile. In caso contrario, a risentirne sarebbero i membri della SUISA.

L'esercizio 2021 dal punto di vista operativo

Irène Philipp Ziebold

«La crisi è uno stato produttivo, basta toglierle quel sapore di catastrofe.» Questa citazione dell'autore svizzero Max Frisch si può applicare, come linea guida, agli obiettivi della SUISA dell'anno scorso. Oggi è possibile affermare che la collaborazione con i nostri membri e clienti è stata rafforzata e che l'efficienza dei nostri servizi è in costante aumento.

2021 – un anno ancora condizionato dalla pandemia di coronavirus

I membri e i clienti della SUISA si sono trovati ancora una volta ad affrontare numerose sfide: tantissimi eventi sono stati annullati o rinviati, con un notevole calo delle entrate, in particolare per quanto riguarda i concerti e gli eventi di intrattenimento.

Inoltre, la pandemia di coronavirus ci ha dimostrato chiaramente l'importanza di servizi efficienti al fine di ottimizzare al massimo il risultato della ripartizione anche in caso di perdite di fatturato. Da anni la SUISA amplia costantemente la propria offerta online rivolta a autori/autrici ed editori/editrici di musica.

Provvedimenti di sostegno rivolti ai beneficiari dei diritti e concessioni ai clienti

Sotto il peso della pandemia, tutte le società di gestione in Europa hanno deciso di adottare provvedimenti di sostegno a favore dei beneficiari dei diritti. I provvedimenti messi in atto dalla SUISA poggiano su tre pilastri: in primo luogo, gli anticipi dei pagamenti con un termine di rimborso prolungato; in secondo luogo, i contributi del fondo d'aiuto Covid-19 appositamente creato; in terzo luogo, gli aiuti d'emergenza per autori/autrici stanziati dalla Fondazione di previdenza a favore degli autori ed editori (PAE).

L'aiuto è stato utilizzato anche nel 2021: dall'inizio della crisi pandemica a marzo 2020, sono stati prelevati finora circa CHF 1'600'000 di anticipi, versati CHF 300'000 di contributi dal fondo d'aiuto e stanziati quasi CHF 180'000 come aiuti d'emergenza da parte della Fondazione PAE. Per molti beneficiari dei diritti, la portata delle perdite è diventata evidente soltanto quando si è verificato un ritardo nelle ripartizioni nel 2021 e poi anche nel 2022.

Ma anche per quanto riguarda i clienti, la SUISA ha tenuto conto della difficile situazione pandemica in cui versavano molti/e organizzatori/organizzatrici. A questo proposito, ha concesso, ad esempio, scadenze di pagamento dilazionate e rimborsi per i periodi in cui i clienti non hanno fruito della musica nonostante avessero già pagato le fatture d'acconto.

Espansione dei servizi online

Anche durante la crisi, la SUISA si è dimostrata un partner (di contatto) affidabile. Grazie all'osservazione di una rigorosa disciplina di spesa, soprattutto in termini di costi del personale, nel 2021 la SUISA è riuscita a ridurre i costi pur mantenendo i servizi pienamente disponibili sotto tutti i punti di vista.

Questo risultato è da attribuirsi, tra le altre cose, a una maggiore digitalizzazione delle transazioni commerciali. A metà maggio 2021, ad esempio, per tutti i beneficiari dei diritti è stato attivato il Royalty Report, lo strumento di «Business Intelligence» in grado di offrire una panoramica di tutti gli utilizzi delle opere negli ultimi cinque anni e nell'esercizio in corso: fatturato per opera, ora e luogo di utilizzo dell'opera, opere di punta con dettagli sul fatturato generato, guadagni in qualità di cantautore/cantautrice, compositore/compositrice, editore/editrice originale o sub-editore/sub-editrice ecc. Inoltre, nel 2021 la SUISA ha introdotto una nuova procedura di login per il portale dei membri «Il mio conto» con autenticazione a due fattori. In fase di login, oltre alla password, occorre inserire anche un codice generato individualmente. Questa procedura assicura una protezione ancora maggiore dei dati personali dei membri, consentendo loro di gestire il proprio conto in autonomia.

Oltre due terzi dei membri ha già accesso alla sezione «Il mio conto» e beneficia di questi servizi digitali.

Cambiamenti nell'organigramma della SUISA

La fusione delle divisioni «Distribuzione» e «Documentazione internazionale» sotto un'unica direzione ha consentito di creare sinergie e ridurre ulteriormente i costi. Nel corso di questa riorganizzazione, il gruppo «Informazioni di fatturazione Svizzera», finora appartenente alla divisione «Distribuzione», è stato trasferito alla divisione dei membri. Grazie a questo cambiamento organizzativo, la divisione dei membri è in grado di fornire un servizio completo e di offrire assistenza e sostegno ai membri della SUISA per quanto riguarda sia il contratto di gestione e le dichiarazioni d'opera, che le questioni relative alla fatturazione.

Infine, nella divisione «Informatica» è stato di recente integrato l'IPI (Interested Party Information), il database internazionale degli autori/delle autrici e degli editori/delle editrici, che contiene i contratti dei membri di tutto il mondo. L'infrastruttura tecnica dell'IPI appartiene alla SUISA, la quale fattura annualmente questo servizio alle consociate che si avvalgono del sistema.

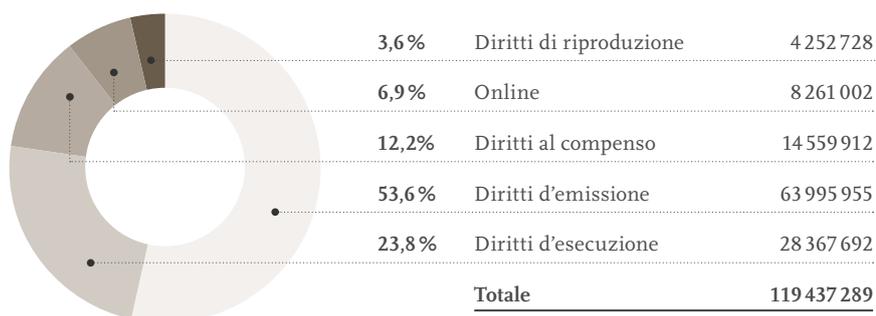
Panoramica sull'anno d'esercizio della cooperativa SUISA 2021

in CHF 1000

Introiti	2021	2020	+ / - %
Ricavi netti provenienti dalla gestione collettiva (Svizzera ed estero)	139 019	138 528	0,4%
Introiti accessori	12 994	11 203	16,0%
Totale introiti	152 014	149 731	1,5%
Costi			
Totale costi operativi	151 018	145 276	4,0%
Detratta la ripartizione dei diritti d'autore	-121 300	-114 584	5,9%
Costi finanziari, costi immobiliari e variazione delcredere / perdite su debitori	966	4 455	-77,7%
Totale costi complessivi	30 714	35 147	-12,6%
(in % degli introiti)	20,2%	23,5%	-13,9%
Calcolo deduzione dei costi media per i conteggi			
Totale costi complessivi	30 714	35 147	-12,6%
Detratti gli introiti accessori (altri ricavi d'esercizio, ricavi finanziari e ricavi immobiliari)	-12 994	-11 203	16,0%
+/- Assegnazione da obblighi di fatturazione	-63	-5 839	-98,9%
Costi al netto	17 657	18 105	-2,5%
(in % dei ricavi netti provenienti dalla gestione collettiva)	12,70%	13,07%	-2,8%

Introiti Svizzera 2021

in CHF



i Introiti tariffari dettagliati
vedi pagine 15/16

Deduzioni dei costi

Diritti d'esecuzione e d'emissione Svizzera	14,73 %	al massimo 15 %
Diritti di riproduzione e diritti al compenso Svizzera	12,46 %	al massimo 15 %
Online	15,00 %	
Introiti provenienti dall'estero	3,95 %	
Media	13,07 %	

La deduzione dei costi media ammontava nel 2021 al 12,70 %.

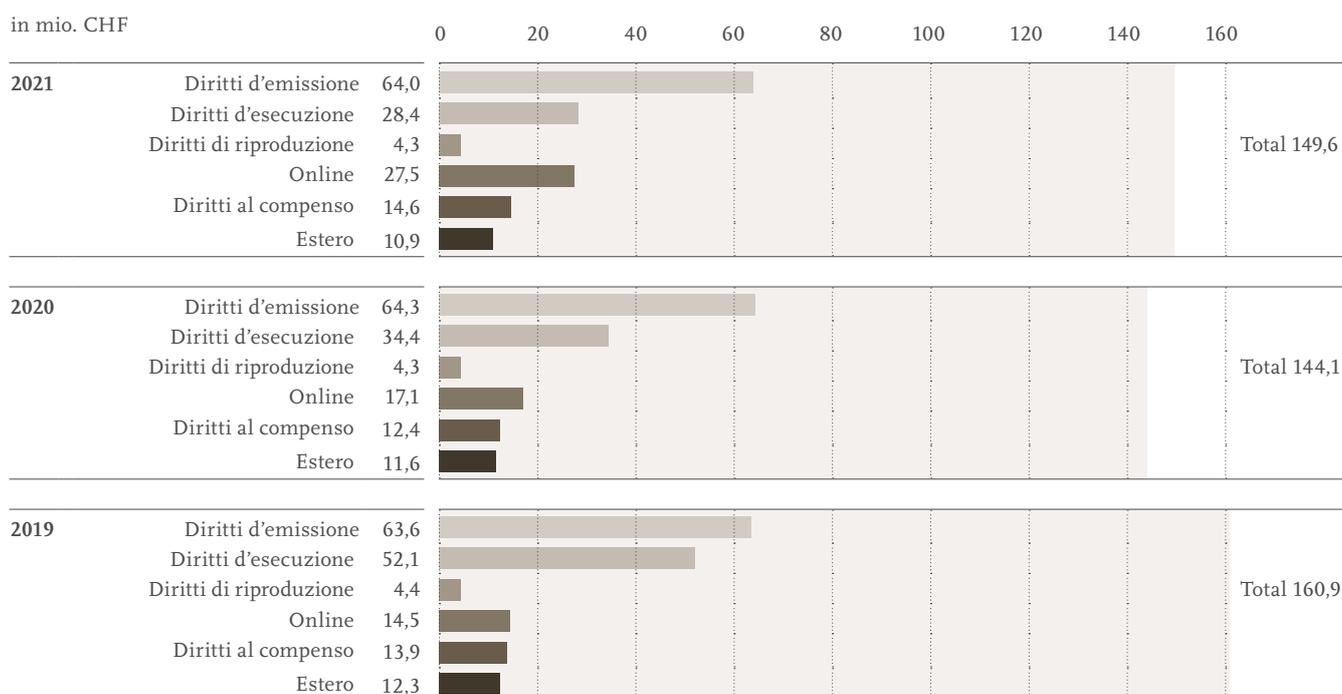
Panoramica sull'anno d'esercizio del Gruppo SUISA 2021

in CHF 1000

Introiti	2021	2020	+ / - %
Ricavi netti provenienti dalla gestione collettiva (Svizzera ed estero)	149 550	144 011	3,8 %
Introiti accessori	15 448	11 919	29,6 %
Totale introiti	164 998	155 929	5,8 %
Costi			
Totale costi operativi	163 316	152 303	7,2 %
Detratta la ripartizione dei diritti d'autore	-132 873	-119 985	10,7 %
Costi finanziari, costi immobiliari e variazione delcredere / perdite su debitori	1 405	3 900	-64,0 %
Totale costi complessivi	31 987	36 218	-12,1 %

Sviluppo degli introiti del Gruppo SUISA dal 2019

Gli introiti online del Gruppo SUISA comprendono gli introiti online della Cooperativa SUISA e della SUISA Digital Licensing SA.



Membri e ripartizione

Statistica dei membri 2021

I creatori e gli editori di musica sono inizialmente accettati come mandanti al momento della nuova registrazione. Chiunque sia iscritto alla SUIISA da almeno un anno e abbia guadagnato almeno 3 000 franchi dai diritti d'autore diventa membro con diritto di voto e di eleggibilità. Nel 2020, il numero di membri e mandanti è aumentato di 1 136, il che rientra nella norma. A partire dal 1° gennaio 2022, è entrata in vigore un'innovazione: La relazione di membri sarà riconverti-

ta in una relazione di commissione se un membro ha ricevuto meno di un importo totale di distribuzione di 3 000 CHF per le sue opere durante gli ultimi dieci anni. Di conseguenza, all'1.1.2022 la SUIISA contava circa 7 500 membri con diritto di voto, il che si rifletterà nel rapporto annuale 2022.

Da anni, il numero di registrazioni di lavoro presentate dai membri è in continuo aumento. Il culmine nel 2020 era dovuto alla nuova registrazione di un grande editore.

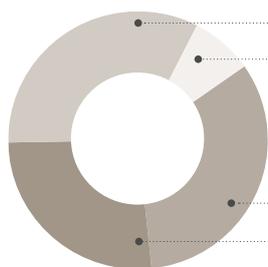
Autori ed editori in cifre	Autori		Editori		Totale	
	2021	2020	2021	2020	2021	2020
Soci in totale	12 397	12 328	628	620	13 025	12 948
di cui dal Liechtenstein	20	20	7	8	27	28
Mandanti in totale	26 384	25 357	1 877	1 845	28 261	27 202
di cui dal Liechtenstein	77	76	30	30	107	106
Totale	38 781	37 685	2 505	2 465	41 286	40 150
Totale Liechtenstein	97	96	37	38	134	134
Dichiarazioni d'opera di soci	46 852	46 147	4 216 350	6 313 426	4 263 202	6 359 573
Dichiarazioni di contratti di subedizione	–	–	85 806	66 865	85 806	66 865

Conteggi in base ai gruppi di soci

I versamenti agli editori superano di gran lunga quelli agli autori. Questo è da ricondursi al fatto che i grandi editori (major) attivi a livello internazionale sono affiliati direttamente alla SUIISA e che quest'ultima gestisce e licenzia per

loro il repertorio mondiale. L'elevata quota dei conteggi ai mandanti editori si spiega altresì con questo. Dal 2015 la SUIISA allestisce conteggi trimestrali all'attenzione dei propri soci.

in CHF



Autori soci	19 250 103
Autori mandanti	4 679 852
Totale autori	23 929 955
Editori soci	19 486 334
Editori mandanti	15 053 537
Totale editori	34 539 871
Totale	58 469 826

Le cifre si riferiscono a tutti i conteggi, ivi compresi i conteggi supplementari nel 2021.

Bilancio dei pagamenti con l'estero

Grazie a contratti di reciproca rappresentanza con circa 100 società consorelle in tutto il mondo, la SUIISA rappresenta il cosiddetto repertorio mondiale sulla musica. La Svizzera è un paese importatore di musica: da noi viene suonata molto più

musica straniera rispetto alla musica che i nostri soci suonano all'estero. Gli introiti più consistenti dall'estero giungono in Svizzera e nel Liechtenstein dalla Germania, la Francia, gli Stati Uniti e la Gran Bretagna.

I dieci maggiori partner commerciali della SUIISA 2021 in CHF

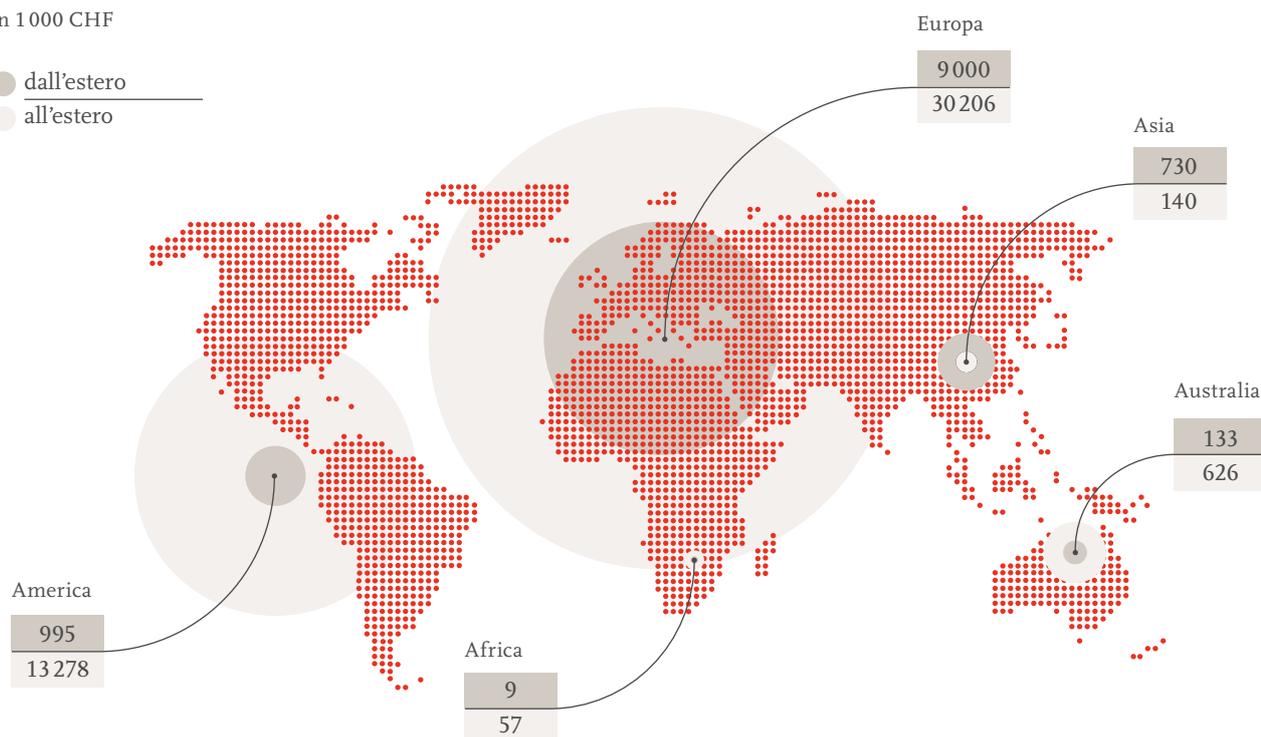
i Per un elenco completo del traffico dei pagamenti con tutte le società consorelle, si veda: www.suisa.ch/international

Posiz.	Paesi	Società	dall'estero	all'estero
1	Germania	GEMA, VG Musikedition	3 584 571	9 041 779
2	Francia	SACEM, SDRM	2 204 465	5 958 979
3	Stati Uniti	AMRA, ASCAP, BMI, GOOGLE INC, HFA, LEGACY PRODUCTIONS, MUSIC REPORTS, NMPA, SESAC	783 111	12 005 605
4	Gran Bretagna	MCPS, PRS	690 242	6 755 102
5	Giappone	JASRAC	624 563	68 899
6	Italia	SIAE, SOUNDREEF LTD	602 899	2 990 458
7	Austria	AKM, AUME	382 795	1 582 693
8	Svezia	STIM	309 993	743 219
9	Paesi Bassi	BUMA, STEMRA	265 276	791 287
10	Belgio	SABAM	198 737	285 866

Dove vanno i versamenti di licenza?

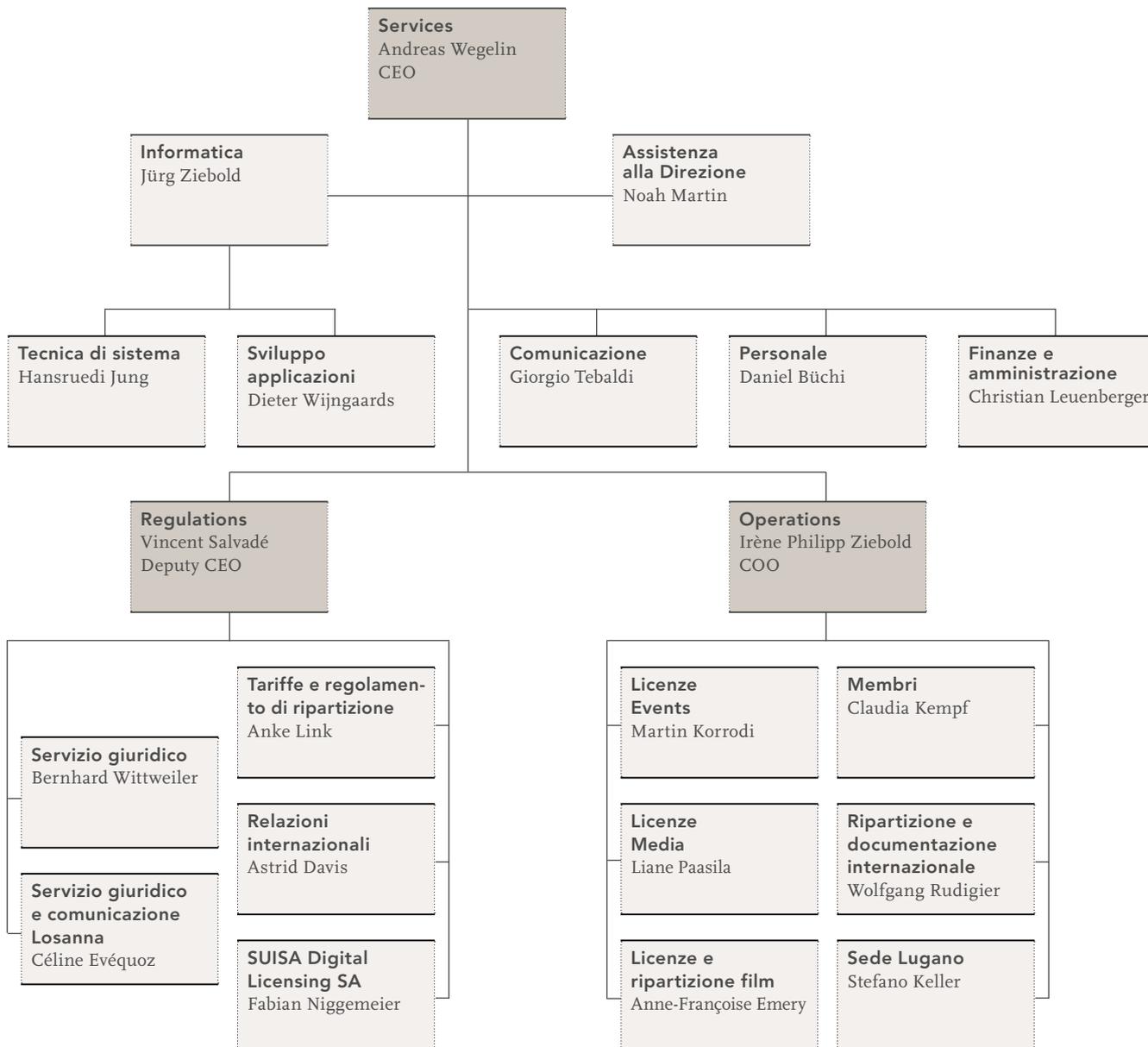
in 1000 CHF

- dall'estero
- all'estero



Organigramma SUISA

Stato: Primavera 2022



Membri Direzione

Introiti della SUISA provenienti dai diritti d'autore in Svizzera e all'estero in CHF 1000

		2021	2020
Diritti d'emissione			
A	Emissioni SSR	32 850	32 850
TC 1	Reti cavo (diffusione di emissioni)	16 983	16 838
TC 2b	Internet / telefoni cellulari (diffusione di emissioni)	106	106
	Finestre pubblicitarie	1 938	1 144
S	Emittenti (senza SSR)	11 103	11 817
Y	Radio e televisione in abbonamento	1 016	1 512
Totale diritti d'emissione		63 996	64 267
Diritti d'esecuzione			
B	Fanfare, bande	409	216
	Cori e associazioni strumentali (senza fanfare, bande, cori di chiesa e jodler)	129	210
	Jodler	38	39
	Orchestre sinfoniche di dilettanti	7	31
C	Chiese	581	581
D	Società di concerti (orchestre di professione)	715	874
E	Cinema	1 027	1 066
TC 3a	Intrattenimento generale di sottofondo	16 688	15 923
TC 3b	Treni, aerei, pullman, battelli, luna park, vetture pubblicitarie con altoparlante	152	191
TC 3c	Maxischermi (public viewing)	6	2
H	Industria alberghiera	2 259	1 990
Hb	Esecuzioni musicali per manifestazioni danzanti (senza industria alberghiera)	1 204	1 241
HV	Hotel-video	7	8
K	Concerti (senza società di concerti)	4 535	11 370
L	Scuole di danza	545	559
MA	Juke-box	30	44
Z	Circhi	37	76
Totale diritti d'esecuzione		28 368	34 421

		2021	2020
Diritti di riproduzione			
PA	Movimenti musicali	14	8
PI	Registrazione di musica su supporti sonori destinati al pubblico: concessione di licenze in Svizzera	859	917
	Registrazione di musica su supporti sonori destinati al pubblico: concessione di licenze all'estero	918	878
PN	Registrazione di musica su supporti sonori non destinati al pubblico	38	40
VI	Registrazione di musica su supporti audiovisivi destinati al pubblico	526	547
VM	Video musicali – concessione di licenze all'estero	27	22
VN	Registrazione di musica su supporti audiovisivi non destinati al pubblico	1 870	1 898
Totale diritti di riproduzione		4 253	4 309
Diritti al compenso			
TC 4	Indennità sui supporti vergini video	28	33
TC 4	Indennità sui supporti vergini audio	9 242	7 810
TC 5	Videoteche	49	63
TC 6	Noleggio supporti sonori e audiovisivi nelle biblioteche	0	1
TC 7	Utilizzazione scolastica	795	844
TC 9	Reti aziendali interne	240	228
TC 10	Utilizzo di opere e prestazioni da parte di disabili	4	4
TC 12	Noleggio set-top box	4 202	3 390
Totale diritti al compenso		14 560	12 374
Online			
	Streaming	7 359	5 448
	Download	902	1 428
Totale online		8 261	6 876
Totale introiti Svizzera		119 437	122 248
Introiti di SUISA Digital Licensing SA		8 715	4 711
Eestero			
	Diritti d'esecuzione e diritti d'emissione estero	8 123	9 067
	Diritti di riproduzione estero	2 744	2 501
Totale introiti estero		10 867	11 569
Ricavi netti provenienti dalla gestione collettiva Svizzera ed estero		139 019	138 528

Bilancio

della SUISA, Cooperativa degli autori ed editori
di musica, Zurigo in CHF 1000

	31. 12. 2021	31. 12. 2020
Attivi		
Mezzi liquidi	32 138	52 908
Titoli	127 150	100 382
Crediti servizi	8 814	12 240
Altri crediti a breve termine	2 418	2 266
Ratei e risconti attivi	507	645
Attivi circolanti	171 027	168 441
Immobilizzazioni materiali mobili	633	814
Immobilizzazioni materiali immobili (aziendali)	8 948	9 162
Immobilizzazioni materiali immobili (non aziendali)	2 328	2 389
Investimenti	155	155
Immobilizzazioni immateriali	1 101	984
Attivi fissi (immobilizzati)	13 164	13 504
Totale attivi	184 191	181 945
Passivi		
Debiti diritti d'autore	3 453	5 174
Debiti per forniture e prestazioni	961	80
Altri debiti a breve termine	11 335	10 735
Accantonamenti a breve termine	97 060	87 661
Ratei e risconti passivi	9 994	13 040
Capitale di terzi a breve termine	122 804	116 690
Accantonamenti a lungo termine	61 387	65 255
Capitale di terzi a lungo termine	61 387	65 255
Capitale di terzi	184 191	181 945
Capitale nominale e riserve	0	0
Capitale proprio	0	0
Totale passivi	184 191	181 945

La regola di arrotondamento applicata con rigore può comportare che nella parte delle cifre i totali, anch'essi arrotondati, si discostino dalla somma dei valori arrotondati.

Conto economico

della SUISA, Cooperativa degli autori ed editori
di musica, Zurigo in CHF 1000

	2021	2020
Ricavi tariffari diritti d'esecuzione	28 368	34 421
Ricavi tariffari diritti d'emissione	63 996	64 267
Ricavi tariffari diritti di riproduzione	4 253	4 309
Ricavi tariffari diritti al compenso	14 560	12 374
Ricavi tariffari diritti online	8 261	6 876
Introiti di SUISA Digital Licensing SA	8 715	4 711
Ricavi tariffari estero	10 867	11 569
Ricavi netti provenienti dalla gestione collettiva	139 019	138 528
Altri ricavi d'esercizio	6 557	7 291
Variazioni delcredere / perdite su debitori	79	- 2 509
Totale proventi d'esercizio	145 655	143 310
Ripartizione diritti d'autore	121 300	114 584
Costi del personale	21 238	22 237
Organi e commissioni	413	375
Ammortamenti immobilizzazioni materiali mobili	486	621
Ammortamenti immobilizzazioni materiali immobili	234	233
Ammortamenti attività finanziarie	651	0
Ammortamenti immobilizzazioni immateriali	745	669
Altri costi d'esercizio	5 952	6 556
Totale costi operativi	151 018	145 276
Risultato operativo	- 5 363	- 1 966
Ricavi finanziari	5 977	3 467
Costi finanziari	976	1 837
Risultato finanziario	5 002	1 630
Risultato ordinario	- 361	- 336
Ricavi immobiliari	460	445
Costi immobiliari	99	109
Risultato estraneo all'esercizio	361	336
Risultato del periodo	0	0

La regola di arrotondamento applicata con rigore può comportare che nella parte delle cifre i totali, anch'essi arrotondati, si discostino dalla somma dei valori arrotondati.

Bilancio

del Gruppo SUISA, Zurigo

in CHF 1 000

	31.12.2021	31.12.2020
Attivi		
Mezzi liquidi	32 393	53 290
Titoli	127 150	100 382
Crediti servizi	8 750	17 554
Altri crediti a breve termine	3 146	2 537
Ratei e risconti attivi	507	684
Attivi circolanti	171 945	174 447
Immobilizzazioni materiali mobili	663	814
Immobilizzazioni materiali immobili (aziendali)	8 948	9 162
Immobilizzazioni materiali immobili (non aziendali)	2 328	2 389
Investimenti	155	155
Valore di carico della partecipazione in società collegata	2 938	3 472
Rettifiche di valore società collegata	-2 938	-3 472
Immobilizzazioni immateriali	1 101	984
Attivi fissi (immobilizzati)	13 164	13 504
Totale attivi	185 109	187 951
Passivi		
Debiti diritti d'autore	3 453	5 174
Debiti per forniture e prestazioni	1 000	878
Altri debiti a breve termine	11 335	12 990
Accantonamenti a breve termine	97 060	87 661
Accantonamenti passivi	10 016	14 902
Capitale di terzi a breve termine	122 863	121 605
Accantonamenti a lungo termine	62 619	66 997
Capitale di terzi a lungo termine	62 619	66 997
Capitale di terzi	185 482	188 602
Capitale nominale e riserve	-373	-651
Capitale proprio	-373	-651
Totale passivi	185 109	187 951

La regola di arrotondamento applicata con rigore può comportare che nella parte delle cifre i totali, anch'essi arrotondati, si discostino dalla somma dei valori arrotondati.

Conto economico

del Gruppo SUISA, Zurigo

in CHF 1 000

	2021	2020
Ricavi tariffari diritti d'esecuzione	28 368	34 421
Ricavi tariffari diritti d'emissione	63 996	64 267
Ricavi tariffari diritti di riproduzione	4 253	4 309
Ricavi tariffari diritti al compenso	14 560	12 374
Ricavi tariffari diritti online	27 507	17 070
Ricavi tariffari estero	10 867	11 569
Ricavi netti provenienti dalla gestione collettiva	149 550	144 011
Altri ricavi d'esercizio	8 915	8 007
Variazioni delcredere / perdite su debitori	528	-233
Totale proventi d'esercizio	158 993	151 784
Ripartizione diritti d'autore	132 873	119 985
Costi del personale	21 276	22 269
Organi e commissioni	421	385
Ammortamenti immobilizzazioni materiali mobili	486	621
Ammortamenti immobilizzazioni materiali immobili	234	233
Ammortamenti investimenti	745	669
Ammortamenti / rivalutazione di attività finanziarie	-534	795
Altri costi d'esercizio	7 816	7 344
Totale costi operativi	163 816	152 303
Risultato operativo	-4 323	-519
Perdita da società collegate	856	1 562
Ricavi finanziari	6 073	3 467
Costi finanziari	978	1 996
Risultato finanziario	4 240	-91
Risultato ordinario	-83	-609
Ricavi immobiliari	460	445
Costi immobiliari	99	109
Risultato estraneo all'esercizio	361	336
Risultato del periodo	278	-273

La regola di arrotondamento applicata con rigore può comportare che nella parte delle cifre i totali, anch'essi arrotondati, si discostino dalla somma dei valori arrotondati.

La SUIISA è una cooperativa che appartiene ai suoi membri.
Alla fine del 2020, il numero di autori (38781) e di editori
(2505) che hanno affidato la gestione dei loro diritti alla
SUIISA ammontava a 41286.

Zürich

Bellariastrasse 82
Postfach
CH-8038 Zürich
Tel +41 44 485 66 66

Lausanne

Avenue du Grammont 11bis
CH-1007 Lausanne
tél +41 21 614 32 32

Lugano

Via Soldino 9
CH-6900 Lugano
tel +41 91 950 08 28
fax +41 91 950 08 29

www.suisa.ch
www.suisablog.ch
suisa@suisa.ch